

Sonntag / niedziela 7. 10. 2012

Exkursionstag

- 8.00 **ABFAHRT NACH NOWY SĄCZ / NEU SANDEZ / ZANS**
- 10.00 **Stadtführung / zwiedzanie miasta:** Dr. Piotr Majcher: *Nowy Sącz / Zans / Neu Sandez: Auf polnischen, jüdischen und deutschen Spuren in einer galizischen Stadt / Na polskich, żydowskich i niemieckich śladach w galicyjskim mieście*
- 12.30 **MITTAGESSEN / OBIAD**
- 14.30-16.30 **Besichtigung des Freilichtmuseums / Zwiedzanie Sądeckiego Parku Etnograficznego**
- 16.30 **Rückkehr nach Krakau / Powrót do Krakowa**

**Wissenschaftliche und organisatorische Leitung /
Komitet naukowy i organizacyjne konferencji:**

Dr. habil. Isabel Röskau-Rydel, Stowarzyszenie Centrum Polsko-Niemieckie w Krakowie; Instytut Neofilologii – Filologia Germańska, Zakład Języka i Kultury Niemieckiej Uniwersytetu Pedagogicznego im. KEN

Dr. Piotr Trojański, Instytut Historii – Pracownia Historii i Kultury Mniejszości Etnicznych i Narodowych Uniwersytetu Pedagogicznego im. KEN w Krakowie; Stowarzyszenie Centrum Polsko-Niemieckie w Krakowie

Dr. Markus Krzoska, Kommission für die Geschichte der Deutschen in Polen e.V.

Organisatoren / Organizatorzy:



Kommission
für die Geschichte
der Deutschen
in Polen e.V.



Sponsoren / Sponsorzy:



**Deutsch-polnische wissenschaftliche Konferenz /
Polsko-niemiecka konferencja naukowa**

***Interethnische und transkulturelle Kontakt Räume in
Polen in Geschichte und Literatur:
Polen – Deutsche – Juden
Pogranicze etniczne i kulturowe w Polsce w świetle
historii i literatury:
Polacy – Niemcy – Żydzi***

Organisatoren / Organizatorzy: Polnisch-Deutsches Zentrum e.V., Krakau /
(Stowarzyszenie Centrum Polsko-Niemieckie, Kraków)

Kommission für die Geschichte der Deutschen in Polen e.V., Gersfeld
Institut Neofilologii – Zakład Języka i Kultury Niemieckiej &
Instytut Historii – Pracownia Historii i Kultury Mniejszości Etnicznych i
Narodowych Uniwersytetu Pedagogicznego im. KEN w Krakowie

Partner: Goethe-Institut Krakau

PROGRAM / PROGRAM

Kraków / Krakau, 4. - 7. Oktober / października 2012

Tagungsort / Miejsce konferencji:

Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie
ul. Podchorążych 2, 30-084 Kraków
Instytut Historii UP, III piętro (s. 333) / 3. Stock (Saal 333)

Unterkunft / Hotel:

Hotel UP „Krakowiak“
ul. Armii Krajowej 9, 30-150 Kraków
Tel. +48-12-662 70 00, 662 64 55

Donnerstag / czwartek, 4. 10. 2012

- 17.00 **Powitanie przez JM Rektora Uniwersytetu Pedagogicznego im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, prof. dra hab. Michała Śliwę** / Begrüßung durch den Rektor
Miejsce / Ort: Audytorium im. W. Danka UP
- 17.30 **Wykład inauguracyjny /Eröffnungsvortrag: Minister Władysław Bartoszewski**
Pełnomocnik Premiera RP ds. Dialogu Międzynarodowego
- 18.15 **Eröffnung der Ausstellung / Otwarcie wystawy: „Jestem stąd!“ Polska wielu narodów**
(„Ich stamme von hier!“ Polen – Heimat vieler Nationen und Ethnien)
Organisatoren / Organizatorzy: Stowarzyszenie Centrum Polsko-Niemieckie, Kraków oraz / und Anne Frank-Haus, Amsterdam

Freitag / piątek, 5. 10. 2012

- 9.00-9.30 **Powitanie gości przez organizatorów oraz prof. dra hab. Kazimierza Karolczaka, Prorektora UP ds. Nauki i Współpracy z Zagranicą**
Begrüßung der Gäste durch die Organisatoren und den Prorektor UP für Wissenschaft und Zusammenarbeit mit dem Ausland, Prof. Dr. Kazimierz Karolczak
- 9.30-10.30 **Moderation / moderacja: Dr. Aleksandra Bednarowska (Kraków /Krakau)**
- 9.30-9.50 **Dr. Dorota Szczęśniak (Kraków / Krakau)**, „*Ich habe eine Vier-Sprachen-Heimat*“. *Gabriel Laubs (1928-1998) Schreiben zwischen Sprachen und Kulturen / Czterojęzyczna jest moja ojczyzna. Pisarstwo Gabriela Lauba na pograniczu języków i kultur*
- 9.50-10.10 **Ursula Kiermeier, M.A., (Krakau)** *Stanislaw Vincenz als literarischer Ethnograph des Karpatenhochlands. Vorstellung eines Übersetzungsprojekts / Stanislaw Vincenz jako literacki etnograf Pogórza Karpackiego. Prezentacja projektu translatorskiego*
- 10.10-10.30 **Dr. Angela Bajorek (Krakau / Kraków) und mgr. Dariusz Walerjański (Zabrze)**, *Von Eckert zu Janosch. Die Geschichte eines Kosmopoliten aus Hindenburg O.S. / Od Eckerta do*

Janosza. Historia kosmopolity z Zabrza

- 10.30-11.00 Diskussion / dyskusja
- 11.00-11.30 KAFFEPAUSE / PRZERWA NA KAWĘ
- 11.30-13.00 **Treffen mit Zeitzeugen: Podiumsdiskussion** mit simultaner Übersetzung. Ort: Audytorium im. W. Danka UP
Spotkanie ze świadkami: dyskusja panelowa z tłumaczeniem symultanicznym. Miejsce: Audytorium im. W. Danka UP
Eingeladene Zeitzeugen / zaproszone świadkowie:
Zofia Radziszewska, Kraków , **Maria Rydłowa**, Kraków,
Hans Bisanz, Wien/Wiedeń, **Erich Müller**, Berlin
Moderation / Moderacja:
Katarzyna Zimmerer & Isabel Röskau-Rydel
- 13.00-15.00 MITTAGESSEN / OBIAD
- 15.00-16.30 **Moderation / moderacja: Dr. Markus Krzoska (Gießen)**
- 15.00-15.20 **Dr. Marlene Klatt (Gießen)**, *Interaktion trotz Segregation. Das Getto Litzmannstadt im Spiegel von Sondergerichtsverfahren / Interakcja pomimo segregacji. Getto Litzmannstadt w świetle postępowañ sądów specjalnych*
- 15.20-15.40 **Dr. Andrea Löw (München / Monachium)**, *Juden in Krakau 1939-1943: der Blick der Täter, die Sicht der Opfer, ein polnischer Zeuge / Żydzi w Krakowie 1939-1943: spojrzenie sprawców, perspektywa ofiar, polskie świadectwo*
- 15.40-16.00 **Dr. habil. Krystyna Radziszewska (Lodz/ Łódź)**, *Juden in Lodz nach 1945 / Żydzi w Łodzi po 1945 roku*
- 16.00-16.30 Diskussion / dyskusja
- 16.30-17.00 KAFFEPAUSE / PRZERWA NA KAWĘ
- 17.00-18.20 **Moderation / moderacja: Dr. Stefan Dyroff (Bern)**
- 17.00-17.20 **Dr. Piotr Trojański (Krakau / Kraków)**, *Problemy upamiętnienia ofiar Auschwitz na terenie Państwowego Muzeum w Oświęcimiu / Probleme mit der Erinnerung an die Opfer des KZ Auschwitz im Staatlichen Museum Auschwitz*

- 17.20-17.40 **Dr. Miri Merin-Freilich** (Beit Berl, Israel), *Polish Jews In Israel: an Overview and an attempt for a Personal Account*
- 17.40-18.00 **Matthias Barelkowski**, M.A. (Gießen & Berlin), *Deutsch-polnisch-jüdische Geschichte in Breslau und Posen im Kontext von Erinnerung, Tourismus und Stadtplanung / Niemiecko-polskie-żydowskie dzieje Wrocławia i Poznania w kontekście pamięci, turystyki i urbanistyki*
- 18.00-18.20 Diskussion / dyskusja
- 20.00** **Empfang im / Przyjęcie w Muzeum Młodej Polski „Rydlówka“ : Verleihung des Artur-Kronthal-Preises der Kommission für die Geschichte der Deutschen in Polen e.V. / Wręczenie Nagrody im. Artura-Kronthala Komisji ds. Historii Niemców w Polsce**
mit anschließendem Buffet / z bufetem

Samstag / sobota, 6. 10. 2012

- 9:00-10:30** Moderation / moderacja:
Matthias Barelkowski, M.A. (Gießen, Berlin)
- 9:00-9.20 **Prof. Dr. habil. Albert Kotowski** (Bydgoszcz / Bromberg), *Problem badań transnarodowych nad historią kultury i życia muzycznego na przykładzie dawnej Prowincji Poznańskiej / Probleme der transnationalen Forschungen in der Kulturgeschichte und im Musikleben am Beispiel der ehemaligen Provinz Posen*
- 9:20-9.40 **Dr. Karsten Holste** (Halle), *Dynastische und koloniale Deutungen von Herrschaft. Preußische Beamte und polnische Adlige in Süd- und Neustpreußen um 1800 / Dynastyczne i kolonialne interpretacje panowania. Pruscy urzędnicy i polska szlachta w Południowych i Nowych Prusach ok. 1800 r.*
- 9:40-10.00 **Prof. Dr. habil. Witold Matwiejczyk** (Lublin), *Niemiecka wspólnota katolicka w Poznaniu jako problem badawczy / Die deutsche katholische Gemeinde in Posen als Forschungsproblem*
Diskussion / dyskusja
- 10.00-10.30
- 10.30-11.00 KAFFEPAUSE / PRZERWA NA KAWĘ

- 11.00-12.30** Moderation / moderacja: **Dr. Andreas Lawaty (Lüneburg)**
- 11:00-11.20 **Dr. Jens Boysen** (Warszawa / Warschau), *Finale Trennung. Polnische, deutsche und jüdische Volksräte in Posen und Westpreußen im Übergang vom Krieg zum Nachkrieg 1918-20 / Ostateczny podział. Polskie, niemieckie i żydowskie rady narodowe w Poznaniu i Prusach Zachodnich w okresie przejścia od wojny do pokoju 1918-20*
- 11:20-11.40 **Dr. Alicja Szulc** (Poznań / Posen), *Digitalizacja niemieckich zbiorów w Bibliotece Uniwersyteckiej w Poznaniu / Digitalisierung deutscher Sammlungen in der Universitätsbibliothek in Posen*
- 11.40-12.00 **Prof. Dr. habil. Zdzisław Noga** (Kraków / Krakau), *Niemcy w Krakowie w epoce I Rzeczypospolitej (XIII-XVIII w.) / Deutsche in Krakau in der Ersten Polnischen Republik (13.-18. Jh.)*
- 12.00-12.30 Diskussion / dyskusja
- 13.00-15.00 MITTAGESSEN / OBIAD
- 15.00-16.30** Moderation / moderacja:
Prof. Dr. habil. Zdzisław Noga (Kraków / Krakau)
- 15.00-15.20 **Dr. Łukasz Sroka** (Krakau / Kraków), *Żydzi we Lwowie wobec procesów modernizacyjnych w 2. połowie XIX i na początku XX wieku, Wprowadzenie do problematyki / Juden in Lemberg angesichts der Modernisierungsprozessen in der zweiten Hälfte des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts*
- 15.20-15.40 **Dr. Hanna Kozińska-Witt** (Rostock), *War die Krakauer Selbstverwaltung ein interethnischer und transkultureller Kontaktraum in der Zwischenkriegszeit? Die städtische Subventionspolitik angesichts der Bedürfnisse der jüdischen Stadtbevölkerung / Czy samorząd krakowski był w okresie międzywojennym przestrzenią kontaktu międzyetnicznego i transkulturowego? Miejska polityka subwencyjna wobec potrzeb żydowskiej ludności miasta*
- 15.40-16.00 **Dr. habil. Isabel Röskau-Rydel**, *Akkulturation und Assimilation von Deutschen und Juden in Galizien / Akulturacja i asymilacja Niemców i Żydów w Galicji*
- 16.00-16.30 Abschlussdiskussion / dyskusja końcowa
- 17.00-19.00 Mitgliederversammlung
- 20.00 ABENDESSEN / KOLACJA